

Borbély Teréz kéziratos füzetek

delok

56 oldal

(11 oldalnyi névveljárás ígjűd A.  
kézirataival)

Kipoldok-f)

Grö...  
Látod halvánbító  
eredetű...  
O

Edes anyám hársulát van egy kénszerényes  
Tétejére tétején nőiölöt a könyve látod halván  
látod aszt a seimose ögöt nahat töltet nem emög  
Zif... nem lehetek so-hapoinod. II

stosungo-i tenetöhen in sinom legyen az  
első öslyojomok a emingyüldöngök seholik  
mo lom a uindigot segyeték segyeték nalam a  
uindigot enok aszt a egy söngötefaino-eroidit  
lemezokisivotok II halasokpitjotok elne kenac  
seivotok uiltetetek a sinom tétején ne mejen a  
felote földhe. II

gön

Le tudot a tejamossalenele  
halván könyöm olutam in aeste most  
keseten a kisomapolom senet mi joyde  
hounom el is kelet feled mi III

hoifelamegek a timo-lihegekne  
Fölttekintek a emilagos moeg egne emila  
gos egy emene nom a zinhollain mune  
sinot engem a eides a anyóm II

ides anyóm hatel a karszke nesmi a anyóm  
hárite tenetöhen gseneki emestalois2 egy  
gro-manupin2 kocolat ides a anyóm kisinhafod  
mozgokat

Édes anyaim kikapcsolom és én nem kifésülök  
a hóvirág és én nem felkísülök az éngőnd  
háromat legszellegényt seve tek a földhöz

II

Mégis megyek kicsungó-hoz  
vassonnap délután deghim jón a zaleg  
is megyek hano porikóim után megvontok  
Szépked vesem nőlelőt mászenetöt kivel töl  
töl kivel töltötöl a roimnos este indöt II

Este van már a faluban háza kére menni  
minden fele csavargónak szalamba kell  
menni. Minden fele csavargónak szalambt  
nem adhatok, nincs itthol az édesanyám  
csak én magam vagyok.

Ha kimegyek az erdőben, este sétálgatni,  
ott halom a kakuk madart szépen énekelni,  
Szól meg egyet kakuk madar, mond hogy  
arva vagyok, kit szeretem a faluban örök  
re elhagyott.

faj de nagyon esik az eső.

faj de nagyon esik az eső ~~am~~ nemenny  
amra, elszarik a kicsike cipőd meg ver ént  
az édes szülőd

3  
E kell menni nagyon messzire, de a rózsám  
nem vihetem el, írrok neki egy szomorú levelet,  
köből van a szíve és megreped.

† Szabad a madárnak ágról ágra. ✓

Szabad a madárnak ágról ágra szállni, †  
szabad a legénynek a lányhoz járni,  
szabad oda járni nem szabad ott halni, este  
nyolcomkor elkell tőle válni.

Kedves kisangyalom vártalak az este,  
delelet az idő feltizenketőre nem győztelek  
kedves kisangyalom várnai, bekelet a rászor  
kis kapumat zárni.

Ha meghalok ha meghalok. ✗ ✓

Ha meghalok, ha meghalok lányok ne sirjatok,  
a síromra, a síromra virágot hozatok,  
bebam tesz a sírba gyászos koporsómba  
fejem felet egy kis galamb mindig turbékulja

Édes tejet nem adtam a. ✗ ✓

Édes tejet nem adtam a cicának, tegnap temeték  
el édesanyjamat, anyám síncsen, szeretőm is  
el hagyott, jaj istenem de árvára mara-  
dok.

lányom kislány kiment a temetőben nefelejcs  
koszorút, vissz a kertben, nem találja édesanyj  
sírhalmát vissza hozza nefelejcs koszorút,

○ X Jekete kökénynek fehér ~~✗~~ ✓

○ Jekete kökénynek fehér a virága, bort iszik a  
balam peros az arcája, két hízik a lányok  
hogy pünkösti róza pedig a szerelem lángja  
lobog rajta.

Édesanyám voltál mért nem tanítottál  
habítottál volna <sup>szegényesről a világban mért nem hoztál el veled</sup> rá hajítottam volna elyen  
arvaságra nem jutottam volna.

○ <sup>vámanusok</sup> Jekete ~~göcsök~~ <sup>Foncska</sup> fehér ~~✗~~ <sup>✗</sup> látszik az én  
kedves balam már ölelben játszik, játszal  
kedves balam azt én már nem lányom csak  
hogy szeretelek azt nagyon sajnálom.

○ Kedves édesanyám ✗ ✓

Kedves édesanyám, kedves édesanyám mért  
szültél a világra, dobtál volna bele, dobtál  
volna bele a tavaszi tiszában. Tízra virá  
vitt volna a jéges duniába hogy neletem  
volna hogy ne letem volna senki meg unt  
balája.

Magas a kassánnya, magas a kassánnya  
sűrű ablak soraiba, sűrű ablak hideg szél  
fúj sejt de be rajta. Setet az éjszakai nem ta-  
lalom sehál az én kedves talámat.

† Erdő erdő kié ... † 2215

Erdő, erdő de szép kerek erdő kié ez az  
erdő, kié ez az erdő de szép madár lakja  
tűren kétő.

látod talám látod azt a szaraz ágot  
~~akk~~ ha majd kivirágzik akkor lesznek neked  
párod..

Ert a kislányt † †

Ert a kislányt igazán csakugyan nem az anyja  
nevelte, zoldendóber igazán csakugyan a párge  
rigo költöte El kell menni meg kell kenne szépen  
az edesanyját volna - e kedve igazán csaku-  
gyan fénhez adni a lányát.

Kis megyeske igazán csakugyan parancsot tett a  
bírónak, hogy az ura igazán csakugyan  
mást szeret a faluba. Edes kedves kis megyeske  
azt futyoli a rigo hogy szerelemből igazán  
csakugyan nem parancsot a bíró.

et csurgói halastó. ✓

et csurgói halastó halastó belestem kocsistól  
lovastól, jaj istenem kiveszki belőle belőle annak  
leszek igaz szeretője. ✕

Elhervad az a fa. ✓

El szárad az a fa kit levele el hagy, el her-  
vad az a lány kit babája el hagy. En is  
el hervadok jaj de beteg vagyok, ha meg  
ölel a babám mindjárt meg gyógyulok. ✕

Jeges a sudárfa nem lehet vörst hívni,  
ismeretlen kislányt nem lehet megölelni.  
Ölelni akarom nem hajlik a karom.  
Csokolni akarom nem az én angyalom.

Jaj annak a fűnek. ✕ ✓

Jaj annak a fűnek kit a kassa el vág  
Jaj az édesanyjának kit leánya el hagy  
Kagya fölvele szárnyára erősíti könyes  
szemmel nézi mikor más öleli.

Rergő nyárfá ✕ ✓

Rergő nyárfá most hullajtja aranyárga  
levelet. et balámnak most csinálják az

esküvő ruháját. Most csinálják, abból a  
szép világos kék selyemből ha, van ezek  
kicsordul az árva könny a szememből.

*mind a meg a munka van az a kis lány a meg a fel a munka*

Kis kalitka, nagy kalitka magam vagyok  
bezárná meg szeretőt nem tartottam  
sokkal boldog voltam. Ami óta halgatok  
egykorra legény száma, olyan vagyok  
mint a madár ~~kalitka~~ kalitkára bezárná

Kis csungóba végig menni. X ✓

Kis csungóban végig menni nem merek, mert  
azt mondják hogy szeretőt keresek. Né feljtek  
kis csungói lányok nem kell nekem a ti  
meg azt barátok.

Csanda mellett vasalják a lovamat kikel  
mennem ~~kis~~ csungóba magamnak. Isten veletek  
kis csungói lányok én már többet nem jár  
rok el hozzátok.

aha alá kárpátoknál. X ✓

Aha alá kárpátoknál döngönek az ügyek  
De sok barna kislányoknak ott halt meg a  
barátjuk. Emlékszel-e a szép számadra mit  
mondtal mikor tőlem a vasut álmáson  
búcsúztál.



Ugat a ra kutyam a rajna. ✕  
Ugat a kutyam a rajna jon a szeretem a  
barra. Ha barra is de nem cigany szert is  
engem igarian.

Elmehetsz a haram előtt nem vigyárlak mint  
erelot. Erelot csak vigyartalak sulam alá  
takartalak (chit gondolod)

chit gondolod hogy ez iggy így lesz, hogy  
szertem sohasem lesz, de hogy nem lesz de  
már van, is teráladnál seb is ~~jobb~~ jobb  
jobb.

### Tejik a fekete kecskét. ✕

Tejik a fekete kecskét, verik a barra menyecskét  
ha meg verik, meg illeti mert az urát nem szereti  
el mult 2 to' erőssé és nem a hármasost amentőlőlom mesze elvinn idegen  
nem hirt. sem

Edesanyam rózsafaja engem nyilat egyik  
ága. Bar soha sem nyilat volna, szeretőd sem  
letem volna ünnöm ünnöm fehér ünnöm suok egy anony  
a zimiggen jolt tudom

### Szagos a rozmaring. ✕

Szagos a rozmaring karikara, lehajlik a  
muskatli jay de bivan viragzik, En is olyan  
bura hajtom le a fejemet barra legeny a balom  
nem beszélhetek vele.

9  
árkot metsztek a csungói határban.  
hogyne járjak el a szeretöm után.  
gyalog hidat csináltatok keresztül.  
megsem válok el a kedves szeretömtöl.

a csungói állomáson

a csungói állomáson vár a szeretöm a lila  
széli selyem jegykendőjét, lobogtatja én felem.  
a lila széli jegykendömet jayde sajnáalom  
szep a babám tudtam is szeretni el is tudom  
feledni

Péten réten

Péten réten, sej a csungói réten elvesztetem a  
zsebe való késem, késem után a karika  
gyűrűmet, azt sajnáalom nem a régi szeretö-  
met.

Menjel menjel sej ha utrak indulta, ha már  
egyszer megromorítottal, ird fel a nevenet  
(a sapkád elejében ha feltesszed babám)  
a kalapod elejében he leverszed babám akkor  
jussak az eszedbe.

Este van este van...

Este van este van de nem minden lányrak  
Csak annak a lányrak kihez este járnak én  
hová nem járnak van is nekem, este, csillag  
magas setétre kerülje be

és? is Nem ölet a nadalasi malom

Nem ölet a nadalasi malom, nem szeret a  
kedves kisangyalom. Majd ölet a nadalasi  
malom majd szeret a kedves kisangyalom.

Még egy kicsit itt leszünk itt leszünk, majd  
avútar haza is elmegyünk  
Te megkislány válasz más szeretőt, kívül  
töltődle a sok számos esztendő.

esztis De sok endöt de sok meröt.

De sok endöt, de sok meröt bejártam mire  
én egy szeretőre találtam. Megtaláltam remé  
ségem, boldogságom feres csillagát szere  
nek választottam egy barnát.

Zöld endöben...

Zöld endöben, rik meröben le szállt égy pán  
Zöld a szárnya kik a lába aranyos a tolla

44  
hívott engem utitársul hogy menjek el vele  
his csungoban nincs olyan legendy sely aki  
nékem kéne.

anyám anyám kedves anyám csak egy a  
kéréssem, kérésed fel azt a párat kérésed meg  
tőle, nemelata a kedvesem abban az endőben  
ki ért fő, a gyenge árva szívem talán megis  
hasad érte.

Porrík porzik a csungói utca ha végig  
megyek rajta. Kijelik, nyílik a balam arcja  
ha csokot adok rája. Kijel ki balam abra-  
kaidat, had mondjam el panaszaidat.  
Mert egyháza lányrak sok és a panasz  
nincsen aki meghalga.

Tel szántatom.

Tel szántatom a csungói temetőt  
Vetek bele majonára magokat magokat  
Menyecskeket, lányokat megőlelem, megcsokolom  
arokat

Tel szántatom a csungói temetőt,  
Vetek bele a lovamnak legelőt,  
Istenem agy erőt a lovamnak legelőt  
dekem pedig igaz szívű szeretőt.

## Kincsen kedvem.

Kincsen kedvem mert elvitte a golya,  
 Találhol a zöld merőben ledobta,  
 Golya madár hozd vissza a kedvemet,  
 Kedvem mellé a régi szeretőmet.

Egyfere a görösnek a kerekét,  
 Künd elvitte a legények elejét,  
 Maradt ithol kétő három nyomorult.  
 Lányok lányok az ég is rátek beborul.

Ha kimegyek az erdőbe. †

Ha kimegyek az erdőbe kik ha ibolyát  
 szedni.

Ott látok egybarna kislányt ibolyát  
 gyomlálni.

Ada mentem megkérdeztem van-e ibolyája  
 De ő arra azt felelte mi gondja van  
 rája.

Ha kimegyek az erdőben este sétálgatni,  
 Ott halom a kakuk madárt szépen énekel.  
 Szólj még egyet kakuk madár, de én azt  
 nem barom.

Elhagyott a kisangyalom öröki sajnálom

Sej árva csalán

Sej árva csalán csipte meg a heremet,  
Barna legény csalta meg a szivemet,  
Álnoksággal csalta meg a szivemet,  
Sej soha se lassad a csilagos eget,

Sej tíza bíriat szemérgét a vadgalamb,  
Szepe szól a kis csurgói nagy harang,  
Csak azt éagja mind a két oldalára,  
Sej szeretelek barna legény hiába,

Sej a csurgói vasut álomáson

Sej a csurgói vasut álomáson keresztül,  
Tizenhárom fehér galamb átrepült,  
Tizenhárom fehér galamb nempáros, nempáros,  
En utánam szepe kedvesem nejaradj,  
*éde, szepim az a szepe az a szepe az a szepe az a szepe*

Jaj de szepe megkeretett a balám,  
Legsem adott neki az édesanyám,  
Ágyal anyám kinek akarsz nembarom,  
Amig élek szeretőt nem találok,

Nem füstül a csurgói gyárkéménye

Nem füstül a csurgói gyárkéménye,  
Fehér galamb szállott a tetejében  
Ismertelek fehérgalamb kivoltal művöltal,

14  
A szeretőm hír hordója te voltál,

Édesanyám megfogta a...

Édesanyám megfogta a kezemet,  
Hogy ne írjak a babámnak levelet  
Küldtem a kezéből a gyenge kezemet,  
Égés után a babámnak levelet,

Hűk a köhény ha megérik fekete,  
En, utáram barna legény ne gyere,  
Már megmondtam tizenhárom évesen  
Hogy az anyám nem tenéked nevelt fel,

Ami házuk eleje eleje...

Ami házuk eleje eleje de eleje piros paradicsommal  
van az körü illetve  
Piros paradicsomnak sárga a virága már  
megmondtam szép kedvesem, hogy ne szeres hű  
ba

A  
Magyaródi kasszámnya vadlogos a teteje  
De sok barna kislánynak bent van a kedvese  
dám, az enyém nincs benne, bent ül az ölen  
be paros eszöket osztogat kacsingot a  
szememben.

Hisangyalom. ✓ ✕

Hisangyalom világos fehé a szemed megöl engem  
a te gyönyörűség álom is egy gyász leveled  
van hagyva a te barátod vissz el engem a  
sírhoz.

Este kerestem a lovamat nyugtalan, reggelig  
tart a szemcsémot (rál) rárakni.  
lovam hátán csillog ragyog a szemcsé fénylik  
a szemcsém, Gyáva legényke szeretőt nem talál.

Először meguntam ezt az urat szolgálni  
His kertjében majonánát gyomlálni, mert a  
tővis <sup>araz</sup> megszurta a gyenge keremet hit szeretem  
~~eset~~ enyem nem lehet.

Oktobernek ..... ✕

Oktobernek elsőnapjának kell masérozni,  
akkor fogsz majd edzéses keszvesen sírni.  
Semi lovam semi, ezek így kell lenni, minden  
féle szerelemnek vége szokott lenni.

A csungói temetőben én sírom legyen az első  
Oda járnak a lányok szedik rólam a virágot  
Szédjétek szédjétek rólam a virágot csak azt az  
egy fehér liliomot lenni rakítsátok.



16  
Daru tolas kiskalapom - ✓✗

Daru tolas kiskalapom virágos, két fémre vágom  
jaj de nagyon betyáros,  
kiskalapom jobb szememen viseltem leány legyen ki  
élet meg emelem.

Ha bemegyek az eszterházi csárdába elkiáltom  
magamot utoljára, minden ember takarod-  
jon a tanyára most mulat az eszterházi  
szamádonak leg híresebb bojtárja.

Hűdegy szellő sűrű az örsi tölgy felett el-elkap-  
kod egy - egy sárga levelet. Sárga level az  
én fájom sötétom rucis már nekem öröme  
csak baratom.

77

Sárga level fájó sötét messze száll ablakodban  
szöke kislány nádtalál. És füledbe sűrű édes fájó  
éneket, adjon az ég jobb szeretőt teneked.

Sej a csungónak ✓✗

Sej a csungónak mind a két partja sáros,  
közepébe a daru madár leszállott két szárn-  
yal veri szíjjel a havat sej most tudtam ma  
hogy a lábam elhagyott.

Elmennék én ti horvátok. X ✓

Elmennék (eh) én ti horvátok estém, ha a  
szobád oly szemetes nem lenne. Sárga cipőm  
fel szedi a szemetet szemetet. Te veled sem  
kötöm az életemet.

Dassan kérsis hogy a kérsi ne váron,  
Hogy a szívem a balamért ne fájjon,  
Hincs az utlan sem patika, sem orvos,  
sem orvos, balam gyógyít nem a kaposi  
orvos,

Szünke szamár; - ✓

Szünke, szamár (szomol) szamorkodik a,  
gevelaja jó bort iszik ne szamorkodj,  
szünke szamár, majd elhajtlak a nyáj után,

Iszom a bort rugom a port szemetem, én  
a szép asszonyt. Szép asszonynak álmarata,  
vissz engem a gyalaratra.

Elment kétő vagyis három a rózsmat  
nem találok, messze elment idegenben  
hírt sem hallok már felőle.

## Gyere kedves babám

Gyere kedves babám, gyere kedves babám ki  
a föld erdőben. ~~Szedjünk kék ibolyát szedjünk~~  
szedjünk rozmaringot szedjünk rozmaringot  
a rózsás kertenyedben szedjünk a rozmaringot  
lehajlik az ága gyere kedves babám gyere  
kedves babám ülj le az anyjékaiban.

## Sűrű csillag.

Sűrű csillag ritkán nagyog az égen  
az én babám maga kaxal a réten, olyan  
szépen csengeti a pergeti a kassáját. Oda  
várnya estére a babáját. (fem)

De vagyok én íri családból való nem  
kell nekem selem borsosy takaró, leteritem  
a szőnyeg a földre oda várom a babám  
estére.

## Dombon van a zsvorinéri.

Dombon van a zsvorinéri lakása, annak  
van egy földinéri kutyája. Zsvorinéri kös  
meg a kutyáját ne ugassa meg a lány  
babáját.

Dombon van a zsvorinéri lakása,

ide látjuk a magas diófája.  
Bús gerlice szokott rajta tanyágni.  
Szép a labám nehéztől elválni.

Én jó, nem jó...

Én jó nem jó sárga répat dombra ültetni  
Én jó nem jó minden este a kapuban kiadni  
Én jó nem jó minden este a lányokkal cicar-  
ni  
Én is adig adig játszadoztam cicartam  
egyet megszerettem annak helyébe lettem magam-  
ra nem vigyáztam.

Én vagyok a csongorádi.

Én vagyok a csongorádi gulyás, én örülök a  
csongorádi gulyát. Volt bulvárom tizenhá-  
rom. Én fekszem a helyem ágyban a labámmal.

Én akar az úri lány.

Én akar az úri lány legelni, csergetni  
jét szomorúan pergeti, idegen szagot érez a  
merőben, hátra tekint hadisáncján elbél,  
hat csandának nézsen anyai hatalma, hogy  
engemet nyájan töl elhajtara, mert én addig  
elsem válok nyájamtól, még számodom ki  
nem jön a csandából. de

Béres legény.

Béres legény ma megy a kútra, itatni a lalá  
ya (megy) vörst vörz mosogatni. Olyan lassan  
hívra fel a sudánfát úgy hallgatja a balája  
paraszat

Kem vagyok szép csak a szemem sötétlik,  
kem vagyok én a babamnak elég szép,  
Vagyok olyan, mint akiért el hagytál megosa  
tal sebb legény van szeretöm mint te voltál.

dányok lányok.

dányok lányok lányok a faluban, felle végén  
szepen szól a murriska. addig iszk melatok  
még, csak be nem rukulok, ha be valok ka  
tonancik, vagy tüvénnek vagy bakának meg  
siratok ti majd engem lányok.

Endő mellett de magas.

Endő mellett de magas endő mellett de mago  
a karsámnya, ott sült engem az anyám  
ott sült engem az anyám, a világra  
Zöld endőben a régomadarnak is van  
párja csak én magam egyedül csak én  
magam egyedül vagyok árva,

21  
Szomszéd asszony azt mondja, szomszéd  
asszony azt mondja a lányának, verse lányom  
jő ágyat, verse lányom jő, ágyat a lakások  
nént a baka sokat gyakorol és elfarad  
gyenge szívét sejtéj gyenge szívét megöli a  
búvárat.

Szombat este elmentem a kútra. ✕

Szombaton este elmentem a kútra letettem a saj-  
táram az útra ama jött a szeretőm a barna  
belelépet kijekadt a sajtnak az aja.

Édesanyom a róza a róza én vagyok a leg-  
szelbik bimbója. Bimbójának az aja az aja  
barna legény elhagyott labája.

Meg ismerni a darút. ✕

Meg ismerni a darút a tolláról, somogyi  
láncot a borsoska járásáról. Alpar borsoska lere lépne  
a földre mégsem talál egy igaz szeretőre.

Kék ibolya. *Wiegenlied*

"Meg ismerni a darút a tolláról. *Wiegenlied*

Kék ibolya bura hajtja a fejét, nemesen aki  
öntögetse a tövet. Szállja harmat a kék ibolya  
szarar tövere, nem találok egy igaz szerető-  
re.

Edesanyám akkor kezdte szeretni, mikor a kuffe-  
rom kezdtem pakolni. Edesanyám kísértésöm  
a felnevelését. Haza jövök megcsokolom a  
kezet.

○ Sej haj ama alá... leis

Sej haj ama alá javába döng az ég alja.  
bele éreg a nadalosi csárdala. Eg a  
csarda nemről ben a hegedű a cimbalon.  
Sej haj mégis benne mutat az én gabambom.

Sej haj harmatos a kukorica levele nem  
mondom meg nem mondok ~~nem~~ meg mi a  
szeretöm neve nem mondok meg nem monda  
meg, senki ember fiának. Sej haj csak anno  
a jó estenek magának.

Perőcsényi templom tetejében

Perőcsényi templom tetejében ~~(szállott egy  
fésűk fésűtében)~~ szállt egy holló feketében  
szárnya alatt aranyos a tolla szép a kedves  
labám nem hagyom el soha.

Perőcsényi kerteknek aljába lehullott az orgo-  
na virága az orgonát felne-seperjétek a  
szeretőkmet ebbe szeresétek.

Lányok lányok, ti csungói lányok kőrületek csak egyet sajnálók ha az az egy kötetek nem volna elválasom sokkal könnyebb volna.

Szárnya szárnya szárnya a madárnak fáj a szív sok édesanyának de csak annak az édesanyának kinek a fiát elveszik katonának.

Párosával száll a darú. ✕ ✓

Párosával száll a darú a réten tarját keres a csungói vidéken. Tarját keres azt sem tudja merrre jár. Banna legény de meg somorítottal.

Banna legény de meg somorítottal hogy az este páros csokot nem adott. dnyád mondta ne járjál el utánam fáj a szívem majd meg hasad utánad.

Kiskertembe ✕ ✓

Kiskertembe tulipánt ültettem este, reggel könnyemmel öntöttem lehullott a tulipán gyenge levele, elhervaszt a hiszorgyalom szerelmre.

faj ésterem miért is teremtettel a számomra szeretőt nem rendeltem, egész életemen át csak egyet adott. ottol is dehamar elválasítottal.



12 lesz. ~~arra alá arra alá.~~ ✓

~~arra alá arra alá van sárar nyanta tetejére  
tetejére rászalott a kánya látod lábam látod,  
ért a sárar ágot majdha az kiviragrik aka  
leszek párod.~~

arra alá arra alá van egy ead körtefa,  
aralá van aralavan hispely lovam köte.  
Pám is becsültetek ért a kerek sűrű erdőt meg-  
fogattam hogy én többet nem tartok szeretőt.

arra alá baranyiban *iiiiii* ✓

arra alá baranyiban oly természet van a lányka  
maga mondja a legénynek vege el engem feleség  
nek. jól van hislány énem lánom csak az anyá  
ne sajnáljon. mert az anyád olyan csalfa az  
olákon kihalgatja.

ért gondoltam mindig így lesz hogy szeretők  
szeretők soha sem lesz, volt és van is de  
még lesz is tenaladnál szebb és jobb is.

Erdő erdő de sűrű. ✓

Erdő erdő de sűrű az erdő közepebe tündök  
ér a versző én leszek a verszőnek kéve kötője  
barra legény igaz szeretője.

del szántatom ✓

Del szántatom a csurgói föutcait vetek bele  
piros pünkösdi rózsát. Magamat is bele  
vetem virágnak. Majd leszakit valaki ki tűr  
a kalapjába.

et csurgói csárda. ✓

et csurgói csárda közepébe, táncol a lakám  
fénylik a cipője. Chica lányhaj van a kalapja-  
ba de sok lanna kislány szive fáj utána.

Uad körte fa fehérét virágnak. et én lakám  
lakodalmat jászok, én is elmegyek a lakriába  
megcsokolom völegénykorába.

Cifra süiröm ✓

Cifra süiröm a szögre verescsakom meléje (vagy)  
felakasztva. Banna kislány allata pici száját  
a csoltra igazítja. De az anyja tiltja hogy  
hamis a legény csolkja. Mert a legény mind  
hamis mikor imátkozik is a templomban.

De szeretnék csillag lenni. ✓

De szeretnék az égen csillag lenni éféjtályban  
ihajla homályosan ragyogni. Felhemenem  
ihajla ki sétal a faluba ki beszél a rózsám-  
mal a kapuba.

25  
De szeretnék az erdőbe járni, ha valaki inkább  
a háza körül tölteni. Szégyentem inkább  
ért, a gyarló világot akibe még szeretőt se  
találok.

Görgetegi bíró lánya

Görgetegi bíró lánya kiállt a kapujába.  
Pálborult a névvel kilincsére mert szerelmes a  
legénybe.

Görgetegi hegy aljára eltört a lovam lá-  
ba. Gyere lakom terisd meg a három egy  
is te leved a párom.

Görgetegi süni erdő, nem terem egyebet er-  
ret. Éppret terem süni leveleskét, fekete szemű  
(megeje) menyecskeket.

Ennek a hűlányrak

Ennek a hűlányrak dombon van a háza terep  
diófa van az udvarába. Terpes diófa bodor  
a levele ennek a hűlányrak leszek szeretője.

○ Harikos a vad kőte fa levele.

Harikos a vad kőte fa levele névünk össze  
melyiknek van szelb szemé. dom az erdőm

nem is tud kacsintani mégis oda tudja a  
a legényt csalni.

Vénasszonyok ha kiülnek a padra ha arra megyek  
és válnak folyik a pletyka. Onna kérem a jó  
istent csak arra, hogy valamennyit ragasza le  
a padra.

2262 Edessanyam arit szial normaringot.

Edessanyam arit a szial normaringot amit nekem  
a hitlen labám oda adott tegyelele a virbe  
a pohárba jó lesz a labám esküvéje napjára.  
*mindenképpen mind elvitte azója*

Egye fene a görösnek a keneket mind elvitte a  
legények elejét. Maradt itt hol kettő háram  
gyomorult, lányok lányok az ég is rátok  
le kerül.

Sej tiszta buriat.

Sej tiszta buriat valamit a vadgalamb

Onna alá füstös kémény

Onna alá füstös kémény bent lakik a cigánylegény  
szépen szial a hegedűje én vagyok a szeretője.

Háruunk előtt jár a posta leveleket mégsem

horra. Készenk hordja az újságot nekem  
a nyomorúságot.

*édes csurgói nyomorúság*

Ér a kislány...

Ér a kislány mit gondolt magára jön a göcs  
lepkésük alája. Ketőt hármát futyent a göcs  
marina keljfel kislány ment eltipor a borat.

Nem keltek fel itlessz a halálom itt hagyott el  
engemet a párom. Ha elhagyott majd megvár  
téged a balad a csurgói esetet állomáson.

És csurgói kertek alatt...

És csurgói kertek alatt folyik el a kovács  
né meny arra kanna kislány ment elvise. Itt  
Elvise a rósa színű szoknyáját mit veszel  
kanna kislány majd a jövő vasárnap.

*Ér a kislány...*

*Engem elvise...*

Kovács legény

Kovács legény de meny a kislánye nincs

lálája ki, kímosa fehére. Hova ide kímosom én  
fehére, lecsak én még magának szeretője.  
hívtu fehére.

Barna kislány . . . . ✓

Barna kislány mikor megy a templomba fedres  
széknya kivágódik alóla három sörös szőr  
rész az alján. Barna legény kopogtat az  
ablakon.

Mikor engem . . . . .

Mikor engem levisznek az egyeste. Vasat ver-  
nek a lábomra keremre. fej éster szoritja a  
keremet de még jobban a bánatos szívemet.

Édesanyám sokat éntet a jóra. Hogyne menjek  
el a csarda ajtóba. Mert be vágják az én  
árvra fejemet, nincsen senki ki megszivat enge-  
met.

Grégen szólnak és mesélnek róla  
Utattam elölját. *Grégen szólnak és mesélnek róla*

Utattam elölját várom kikelésétt várom a lukan-  
nak a hova jövetelet. Kibélt az elölját de nem  
az a depla, el jött a szeretőm de nem az a  
banera.

Hajdunáról fű a szél. ✓

Hajdunáról fű a szél feküdj mellem majd nem a  
dunáról fű a szél. Hajdunáról nem fűna ilyen  
hideg sem volna dunáról fű a szél.

Hajdunáról fű a szél regény ember mindig  
él dunáról fű a szél, Hajdunáról nem fűna  
ilyen hideg sem volna dunáról fű a szél

○ Hűs kérésné. ✓

Hűs kérésné a bokorból csak a füle ja  
látszik, kanászlegény a bokorba megegyeskével  
jöttük. (Hét)

Hét te kanász mitesinálz megdöglöt az ár-  
tán amott vesik a háját a kocsri hátulján.

Megismerni a kanászt ékes járásáról dicső-  
sárral kipodródót fekete lajstánról.

○ Egej (két) szem kőkeréj két szem. ✓

Egej szem (kőkeréj) két szem kőkeréj titott szája  
benes legény mert eted meg a vakarcsot azért  
nem nőt hi a lajstán.

36  
Hajdunáról fű a szél. ✓

Hajdunáról fű a szél feküdj mellem majd nem ér  
dunáról fű a szél. Hajdunáról nem fűna ilyen  
hideg sem volna dunáról fű a szél.

Hajdunáról fű a szél szegény ember mindig  
él dunáról fű a szél, Hajdunáról nem fűna  
ilyen hideg sem volna dunáról fű a szél.

○ Hűs kidisznó. ✓

Hűs kidisznó a bokorból csak a füle ja  
látjuk, karászegény a bokorba megyeszkével  
jatszik. (Hát)

Hát te karász mitesinálz megdöglöt az ár-  
tan amott viszik a háját a kocszi hátulján.

Megismenni a karászt ékes járásáról disznó  
szaral kipodródót fekete lajcsáról.

*Ugyanolyan ugyan egyet meggy  
vagy*  
○ Egey (két) szem kökény két szem.

Egey szem (kötény) két szem kökény tötött száju  
benes legény mert eted meg a vakarcsot azért  
nem nót ki a bajomod. +



Greg anyád régi ringyó pudvás a ferdhe nem jó  
Greg anyád a szilvásta majd megszabad a  
(szilvásta) fingszta.

Dr. énbalám ✓

Dr. énbalám eprel kiment az endöle epret vad  
a fehér kötényébe. Fehér kötény pezsétes az alja  
ne félj balám nem hagylok el soha.

Dalos fecske madár ✓

Dalos fecske madár fent a levegőben látad-e  
a szeretőm a hétéen. látam bizony a csungói  
néten. \*Sárga kere csiket legeltetett kötőfeken.

Sárga kere csikam nem akar legelni az én  
balám nem akar szeretni. Megálj kislány  
megfogod ezt lánni mert ezt somlat este  
nem akarok hozzád járni.

Elszöngelt a fügefa levele. ✕

Elszöngelt a fügefa levele 'sej hideg akar leni  
Elhagyott a kedves kisangyalom sejnem akar  
szeretni. Szeres kisangyalom hogy ne legyenek ánta  
ne tudja meg senki a faluba mert van a süvem  
gyászta. Gyászta a süvem gyászta, gyászta  
feketelen, majd vasnap sírva masirolok ki a

harsánnya elébe.

Harsánnya harsánnya nem az isten hára. De  
sok lánia kislányok bene herad a bolaja.  
Hérvagy rossz már az enyem nem vagy, mert  
amikor az én szeretőm voltál csinos lánia  
legény voltál.

Ésík eső ✓

Ésík eső szép csendesen cséperég Csali Pista a  
csandába kesereg. Panaszol a csaplárosné  
lánynak tüditer volt tegyen az asztalára,  
Bora mellé jóacsorát készítsen mellé meg  
huzs evég sort tetesen. Szolgálat es trassá-  
nak állitra. Zsandar jön nekem híri adhasz

Hamarosan beszálad a szolgáló hogy  
kilenc zsandar jön onan most alulom.  
Csali Pista nem vette ért tréfanak felugrott  
a kis pely lóva határa. Kis pely lóva el is  
vette messyre letette a nagybakonyi erdő  
be lóva lábá meglötött egy gyökérbe  
ott folytak el Csali Pistát örökre.

Chra kérem én a zsandar urakat ne  
löjék el a lovamat alulom. Ejnye azt a  
kutya betyár, mindenét locit fete nem a  
rongyos életet.

33

szándék csak csak azt kéndem egy szóval  
hát van az én kése lakni hely leám.  
Kis pé hely leám majd elmegy a dolgára  
Te meg Pista jössz velünk ilovába.

Hová fenyhár ajtó nepegy meg Csali Pista soha  
sem szabadul meg. Csali Pista meg tün  
nyolc éves volt. Amikor a betyárra ráso-  
rult.

Csali Pista levelet ír anyjának, hogy gondját  
viselje a két kis fiának. Sem csikónak sem  
golyónak ne aggja. Mert ott is csak a  
betyárra gót tanulja.

Édesanyám csikos leszek nem gulyás. Östört  
fogok a kerembe karkast. Kúplasztok három  
fakot hat derest. Engem a varrmegeye hiába  
keres.

Édesanyám

be kerítve,

Édesanyám endő kövel van (kirakva), betyár-  
gyok a lakonyi endőbe. fej isterem eresz  
ram, kis harmatot, had mosz le szüvernől  
a karatot.

Édesanyám...

Elvárgott a füge fa levele

Elvárgott a füge fa levele sely füge hideg akar  
enni Elvárgott a kisangyalom sely nem akar  
keretni. Szeres kisangyalom hogy ne legyen ár  
va. ~~És tud~~ tudja meg senki a faluba miért  
van a suvem gyásza.

Edesanyam ha felakarsz.

Edesanyam ha felakarsz keresni a nyíregyházi  
temetőben gyere ki megtalálsz egy szomorú fűt  
a alatt kedves edesanyam kisübatod magá-  
dat

Sem a sör sem a bortól

Sem a sörtől sem a bortól mulatok, a kis  
csurgói lányoktól dúcsírok, sötter veletek  
kis csurgói ~~de~~ lányok. En már többet nem  
járak el hovártok.

Bevártam a szeretőm anyjának más szeretőt  
keresni a fának. Mert én innen nem sokára  
elmegeyek a fának szeretője nem leszek.

# Édesanyám fölnevettél.

Édesanyám fölnevettél engemet, de nem tudod az én bus életemet. Mert ha tudnád az én bus életemet éjjel, napal szeretgetnéd engemet.

Édesanyám mint szüttél a világra, tizen-három évesen gölyő szamára. Tizen-három évesen gölyő högyhá eltalálót sem mondom voltál-e édesanyám.

dit mondtad.

\* dit mondtad hogy tied leszek odaig, amig az a rózsalokor virágozik. Helyde addig hitegetél hiába, hogy lehullott a rózsa virága.

Helyde vártam hogy kinyaljen a rózsa, had epaljen a beldegságom valóra. Mert is vágytam, vágyakoztam utána minek is nyílt a rózsa virága.

## Márciusy kőlöl

Márciusy kőlöl van az édesanyám keresztje. Oda járok vissza, oda járok vissza helyfel édesanyám csak még egyet szöly hoztam, az a kis lány vagyok szeret szeretöm elhagyott jaj de ánya vagyok.

Ótem ám az az aszony... —

Hideg szálló sir az... ✓

Hideg szálló sir az örsi tály felett, el - el kap-  
kod egy - egy sarga levelet. Sarga level az én  
fő szohajom nincsenekem már örönm  
csak baratom. Sarga level fő szohajom  
messze száll, alábbá soké kislány raktalál  
füledbe sir edes fő eneket agyon az ég  
jobb szeretett tereked.

Szomorú aszony ✓

Szomorú aszony megfőte az illyet abba  
fűzöttte meg a leányt, kiöntötte az  
ajtaja elébe hogy a lányt banna legény  
szerepe.

Kis csungóba végig menni nem merek, mert azt  
mondják hogy szeretőt keresek. De feljtek kis  
csungói leányok nem kell nekem azt megunt  
barátok.

Haragszik az edesanyám ✓

Haragszik az edesanyám hogy én megharagosítottam  
hogy, ahárala ahárala ily regény leányt hoztam  
regény a lány edesanyám de gardag a szerelme

Esend nom p'falubrom a luse  
 mot a loingot crop allinkednessen  
 in a constoimoid wanropis loing leuel  
 in unese idlegen on soig rom a hoka  
 sene toiseit hin ja sechroisioigmo.

ito Accurungo i pentek a lot koyik el  
 a kolunoinis,

Leyesokris kut telomom hidleg in el

Seik a l'eyroin a cro, nom seino, keut  
 us pis on grolom

asit gon d'ulool hoyt in loingom  
 hoyte to'leol el kelvoldrom in elaiten  
 a2 crop oitoun nom unig legiung  
 a yuloigom

Esachuctut hines legiung kent iit a  
 seepintetexim hoyt ja a seit o'penti a'leli  
 a pednesit, e2 a huchut hines legiung  
 esik a mo2 amanoit kool

Sevhenes legem meiqumey oc  
Sekenet saynoiolol meq oc segeny  
poino. öknöidlet egge soit to action unoch  
men le het sev oc meqsediq unehingyo  
a sekenet +

Foyde sepan mekinelet oc no. no  
meqsem odot meki oc seides ouyon  
kicsungo-siloinyok is tem eule tek  
noir in tölet men esid tek eule tek  
yiljoum si oc Tejoimo oc se tek  
hen noir in tölet men seki  
to-k he löll

Kitapusetänfyois legem noqqok in 33 gupit legel

Kejodunomko soomusa a seget elnochultak  
tölen o segetöemelt 22.



Tubrosonnon esik a des no' uenud y oon pitele y  
kiscungoyi zoinor uca cimulsa loimii

eseruo luit fo: maggawofa arost uinog

Lip Poimcos crise moit uisel o lwoha

lug lug lug lugkos a ista lo mte tēpe'

ki ki loy toik a lo uoimot le lo' lo.

hoki loy toik a lo eroimot a oler est

a siirke't uem uem uem uem

uem uem uem uem uem uo oiozene

toim a pedus

Loiyok laimok kiscungoyi d'laigok  
kōiltōitēk urom miked a kaseo-mut

oigochogoy a kōitēmyed ne huloit oigochogoy

a pōitēmyed ne huloit a seip loimyo oigo a'

de holimoon el uerulot

oiaimyo idlot a oioyo idat teoigōimyo a y fel  
loie no: unikon uējem unapōit

12 73 74 hoitekipisloimy tven kės'öim hoerööimies

12 73 74 hoitekytois yeunte'sio'in hoerööimies

elnegek 22oilomoin' silien ot nom  
mek hot rom crukom lepoit ve

ioles onye  
rioilalye

el dit parot engin a teile aungoin

hoeyneleggen seon 2oigom hoigut elot  
egp'is noctoy  
meq'ösmenun'öow'omoyi meyer ket

esteerom uoiloary uniporhoerööid jomtom

ah loekid oloot

+

teekim teekim ides teekim

uid el oeeim leueleskeim \*

gentek loingok kis crungo ilaityof

meuzik a telae to'iem osuk meq \*

hoil jomtoil a reifel sinege uoidoin

Geingodailurkis powrintoi mesroig alba  
kim noe ninaa \*

19 nomfo dor wama a rok ayó, wama  
aot go idultan finkee ene gop ~~||~~  
+

ano: oloi feimes oiey ol poi a halian  
nok mentudom mi o lroya

Proseid o rounhod ja fe hoya e

Geinayo Geinayo a maddan nok

nórid o. ze' ero kom esom nok a  
scini

Geingor pukonicoeoid to lóm uny

ko po: loit lom manrotoit

g le weidjoi

Estä kiskoiant kiskerik oi po-oinoc  
omayot uneg oi kis omuqo i teploun hrom

Läidkorsenne nähtof lip oi uolainoi sojode hoi  
unen et unelik oi loimysiojoo

II

Estä oi kis loimyt unem oi rapoi amemel te "öid unelä"  
hen oi kis pomesintokööl töite unemel mikki oi  
edes auyoi pärmäyoi he imi oi sevetöjesuhojoi

III

Mikoi en gem oi föönrosuisitält oi boyrulio  
oi zides auyoiun sindogält sesing oi ayoiun  
unen leslek in kato unoi kieroit engem oi äim  
hoiloiun uoloihoi.

III

Siimoi hojyoi Fänek unoga uneg unem öiseg  
ölejen uneg hoisrevet ölejen uneg en  
zen hoi srevet un seo unomit soa oi seivemel

X

Hlofikunegsiuntk seyhoy oi timoli unoyy hejyne  
kiäl tekiuntk föltekiuntk oi miloigos unoyy  
ejne miloigos ejn unemrom oi seiv unoyyoy  
hoiloiun uneluinat engem

a kedves édes a számom.

Végig megyek.

Végig megyek a csurgói fő utcán  
betekintek a kisangyalom ablakán.  
Éppen akkor vetette be az ágycát, három  
éjjel rozmaringgal seprerte ki a szobáját.

dra alá van egy.

dra alá van egy kis ház sárgára  
van meszelve. Abban lakik abban la-  
kuk egy barna mezejeske. Csupha fügegy  
az ablakán, fere van az hájtva. dra  
megy a szep kedvese be-be kacsint-  
rajta.

A kacsingos seprkedvesem az én abba-  
kumba. Inkább gyere inkább gyere üljél az  
áramba. Hinesen, ittól az én uram se-  
gényhalász legény. Éjjel napal a vízen  
jár halat keres segeny.

Be fogyt a Tíra víre.

Elvagtam az újarn

Elvagtam az újarn júde faj. füge fa leve-  
let kötök rá füge fa levele éjjel haramatos

klacsory a balam de csinos.

akkor szép az erdő mikor zöld, mikor  
a gilice lehet költ gilice gilice árja his  
madár mond meg hogy merre jár a  
balam.

Már megmondtam

Már megmondtam bris, gerlice ne meg  
rakja fészkét azt itt szelre mert az ito  
nagyon sokan járnak a fészkeket el dobál-  
ják.  
nem pitalóidomof

akkorhatom, én az anyámat mert nem  
adott az én balamnak, annak adott kit  
soká sem szeretem kívül meg a szem-  
met sem vettem.

Sárga tolla van a madárnak gondor  
hája van a balamnak. Gondorhája  
van a balamnak, gondorhaját szar  
felé fújja a szél, látod balam nem igá-  
rén szeretél.

Sáncolják már

Sáncolják már sáncolják már a szem  
gei temetőt egym temesetek fele leges

leges legelőb egem előb úgy a kedves  
balamot, hogy ne tartson, ne tarhason  
több szeretet magának.

~~...úp ...lyp~~  
Er a legény banna legény arént meg  
haragudott, hogy az este romboton  
este paros eselket nem kapot. Banna  
legény arént neharagudj rám, nem is  
voltam, nem is leszek, igaz szívű  
szeretőd.

### Ért a kerek

Ért a kerek erdőt jérom én, ért a banna  
kislányt sarom én. Er banna kislány  
viola én leszek az elheresztoja.

Akkor szép az erdő mikor zöld mikor  
a vadgalamb benne költ olyan a vad-  
galamb mint a lány aki ért a legény  
szíve fáj.

### Utána nyilik eranda

Utána nyilik a eranda ajtó ki, halatrick  
anet a vere, só, sőt ide bort ide, szép  
csaplanos lány hadmulatom kimagam  
igancin.

Erik a hajlek a bévza kalász, nálam -  
nél sebb szeretet, nem talátoz száj id  
száj oda keske madar kender a rózsam  
től mer csapodá.

Hent nives olyan anyam

Hent nives <sup>nékem</sup> olyan anyam mint másnak  
ment nem hagyjev szeretni a babámet  
nem ~~toler~~ lanom én edesanyam kedies  
edesanyam tagadj <sup>meg</sup> de ar ~~anya~~ sivem  
a babámet hasad meg

~~Banna kislány piros bécsi szoknyája meg  
akadt a róza bokor ágára, most akart  
tam szeretni a babámet.~~

Banna kislány piros bécsi szoknyája  
meg akadt a róza bokor ágára, róza  
bokor ága eresd el a pirosbécsi szok-  
nyámat most akartam szeretni a babámet

Banna kislány magas sarkú cipője.

Tel szalott a kahas<sup>a</sup> megyfára

Tel szalott a kahas a megyfára kukurékul  
hajnal havatára hajnal hasad paros orlla  
ragyog én még mindig a babámetl vagyok



It országai kertek alatt

It országai kertek alatt folyik el a kővár  
vagy fűdik bene fűdik még a gölya  
madár is hiába fűdik a gölya mégis  
sárga a tolla az én <sup>hisz országom</sup> legcsibészebb  
legény a faluba.

Tegnap előtt csütörtökön jöttem meg a csu-  
tától le esett a le esett a vas a lovam  
lábáról. Ha le esett le esett kere kőre  
letöredezett az én kedves kisangyalom  
rólam elfeledhetett.

Ha kimegyünk

sejdetre kimegyünk.

Ha kimegyünk a tórai nagy hegyekbe. Itt  
tekintek sejt de fellekintek a csillagos nagy egre  
Onnan irak a labámnak egy rózsás levelet  
Ha hóból is sejt de ha hóból is van a síve  
megreped.

Zavars a Tisza vire

Zavars a Tisza vire nem tiszta ha nem  
tiszta kedves kisangyalom ráhajtom a  
dunára. mégsem leszek senkinek a megunt  
babája.



Endokomna (stare dos ar un ca  
neis or la h

Painosianul seil a dani a regem.

tanysit kenas a crungo i' indikem tanysit  
kenas de men tuzza menezair homura legeim  
de meg-seo-mo-nta-toil.

a liguoniam hogg crungo-holki-menezek

hogg a kedus sene-ta'm-toil el menezek oy

seo-mo-nta-toil hogg releyo-le kezet isten  
veled tudom most moir most sene,

Sinot engem a mo-doin is

fo'ldne hogglik le a roig i' a'oit hogglik

le a fo'ldne seo-moi hoggim hoggliket

me

seo-moi hoggim de ven seo-moi  
foig de sine moget meg hoggim.

seo-moi mo-doi menezek

a csipő mint a levele a

halkimegy aif halkimegyif  
halkimegy a ifalkimegyif  
feltekintitalkimegyif  
Tekintitalkimegyif a  
csipő egy népszerűtelt  
en való, men aifalkimegyif  
a nassza a magy aifalkimegyif  
3 nőt emeltes kanzálka  
nőt aifalkimegyif

A mi'hoimuk te'yeine noiroitot a genlice  
o' raimun'ailuol ke't'ra'it'olot ho'g'at'el  
lusgenlice onengoi' ho'g'at' onok' asit  
li'm'uek'li' ononngos' kis' y'g'oy' uin'ogom  
onok' e'g' r'ono' g'ene'pi'

II

Tisroin rimbol a tisroin tul' h'ommo  
lege'ing' rinteget' se'p'ke'do'je'it' fo'lo'g'it'ot  
so' ei' te'le'm' u'e'inte'ges' h'om'uo'lege'ing'  
r'inko'ier' g'ene'le' o'le'le's'ne'ra'it' o' k'omom  
ide' he' + u'oin'lo'k' ide' he' <sup>R'om'os' onok' no'</sup>

2 + r'ene'l' u'el' 2 + r'ene'l' u'el' ki' u'el'

a' te'm'e'to'ile' u'iu'nd' o' k'eteru' e'g'  
g'ir'ho'lo'm'no' u'it'le'k' u'iu'nd' a' k'eto'  
ig' r'ono' ho'st' kel' r'ed' de' o' r'eg'ne' so'g'ole' h'ad'  
d'og' so'g'ole' h'ad' o'lo'g' k'ime'f' e'ad'ic'  
g'ene'ta'je' +

u'ilo'm' f'ong'u'ke'ke' h'ois'ko' r'ime'ye'es  
ke' u'ie's'e'il' h'om'd'o's't'ig'ed'et' ene' ene' o' r'ide'gen'  
fo'd'ol'ne' u'em' u'g' r'o'it'en' g'ro'lo'k' o' k'is'p'o'g'  
h'om'om' h'o'z'ot' onok' fo' u'oit' o' k'is' on'ng'os'  
om' s'le'm'e' o' r'od' h'ois'no'lo'g'at'ide'

esup esoi esi joyde mo qpon  
 esup qrenelunes oi legéiny séné  
 nes oi legéiny unkon hoizon sodif  
 hois renelunes men valunes qnapha  
 men hoizon sodina esup folu  
 hoi oi moisup ho men jois mo

II

hois meqpiq ho hoim wipi  
 meqpiq ho hoim oi qakon  
 ho ten ne foit tekintuup  
 ho hoim foit tekintuup  
 ho hoit hoim oi exilagos  
 igne men tehetek en nota  
 men upil meken oi nassua  
 oi moqy oi toidi 6 tos 3 nom emele  
 tes nom ried hois ainuqalwa

• Teme'to'poymyo' a'vorkip  
 k'nomayit' vol' o'loyo'ir' maf  
 o' c'lungo' i'lo'inyok' ge'olig' vol' d'  
 m' o' u'inoigot' ge'oge' t'ep' v'eg'e  
 t'ep' vol'om' o' u'inoigot' v'vok'  
 v'vot' o' v'ep' t'ep'ir' l'it'io' m'ent  
 v'v' v'v' t'eme'sto' k'ic'v'oitok'  
 v'v' d' v'v' k'it' v'oitok' d' m'et' v'  
 v'v' v'v'oitok'

II

Ge'og'os' o' v'v' v'v' v'v' v'v' v'v'  
 v'v' v'v' v'v' v'v' v'v' v'v'

v'v' v'v' v'v' v'v' v'v' v'v'  
 v'v' v'v' v'v' v'v' v'v' v'v'

Atkeithochamoin ket seunaldunef i moidojochetun  
oset esok ajok siter tuggor hogg unemyit seunetun  
namo-stoim felholacik oc smilogor eig oc resock  
t esok felaled oimodo-com uegik //

Pranua kislainy tranuokislainy  
nefeled el engem hoc e földnöl unese földn  
mois el loigna mentem sör ki hordakun me hoc  
mapjan talrig feketüle unem lesz akon o-lan  
sötet a sinom uok eje

Resantudom in pranua kislainy unent sevetlef  
tized unentudom in hogg e földän wogon  
medig eiek esok oset tudom akon unegyi  
mapjan isrom haitmo: sevelane unet sinhamuisen  
ät a mois el loigna

unon menten o-lan onsig felt

längok frimngor ilainyok



Heft, lofet N C, ha  
Nun yet N C, 56

Jird, ni lalun, jird ni te. Na  
paracical seu ni se.

Tere ettem a kasat, Atto!  
mottem el rovat.

Tivote ettem i rosen. Atto!  
jirjal i jasan

Focauj di M. Hada koralat  
jfeiz - Ari most M  
jal Az qajal valou kwil

Uua jete rter. Barus Jis-  
e-pa an

Heron alua 6 aisi. kerat  
e-pe o pin

Aje di M ofan kerat. A  
hadpat lot, ayt jort

Ja lobj kujibe. Belalrijt  
a eanjanda

Hi lobot 1 ofe endat. Van  
angajer nisi bubit

Jeritad 1. corent. 9 kupa  
tejet ad.

Uua al ta wot. Murku  
kerat wozolot.

A di ofan fura, Mitha li-  
vafomyni valua

Ne tapad a lobant,  
Tudou a jirdi wolat.